

BWV_75, Die Elenden sollen essen

Primer domingo después de la Santísima Trinidad

Epístola: 1 Juan 4: 16-21

Evangelio: Lucas 16: 19-31

1. [CORO] Salmos 22: 26; Obertura francesa, ritmos punteados
'Los afligidos comerán, hasta que estén satisfechos, y los que al SEÑOR piden, alabarán a Dios. Vuestros fuga corazón vivirá eternamente.'
2. RECITATIVO 1 col accompagnamento; con acompañamiento
¿De qué sirve la majestad del púrpura, ya que perece?
¿De qué sirve la mayor superabundancia, mientras que todo lo que vemos, debe fallecer?
¿De qué sirve la excitación de sentimientos inútiles, ya que nuestro propio cuerpo debe desaparecer de aquí?
¡Ah, qué rápido está sucediendo, que la riqueza, el placer sensual, [y] la pompa el espíritu al infierno hace!
3. [ARIA] polonesa
¡Mi Jesús será mi todo!
Mi Púrpura es la costosa Sangre [de Cristo], [Jesús Ella] mismo es mi supremo Bien, y la Pasión de Amor del Espíritu [de Jesús] mi más dulce Vino de Alegría.
4. RECITATIVO
Dios derriba y eleva en el tiempo y en la eternidad. Quien en el mundo el cielo busca, allí será confundido. Pero quien aquí el infierno vence, allí se regocijará.
5. [ARIA]
Tomo mi aflicción con alegría sobre mí mismo.
A quien las plagas de Lázaro soportar pacientemente, Lucas 16: 22 las toman los ángeles para sí.
6. RECITATIVO
Mientras tanto Dios otorga una conciencia buena, por lo que un [mortal] puede de una pequeña bendición con gran deleite disfrutar.
De hecho, [Dios] guía también a través de necesidad prolongada junto con la muerte, por lo que después de todo está bien hecho.
7. CORAL
**Lo que Dios hace, eso está bien hecho;
[si] debo la Copa por igual probar, que amarga es por mi error, dejo yo mismo sin embargo no temer,**

First Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 1 John 4: 16-21

Gospel: Luke 16: 19-31

1. [CHORUS] Psalms 22: 26; French overture, dotted rhythms
'The afflicted shall eat, that they satisfied become, and those for the LORD asking, will praise [God]. Your fugue heart shall eternally live.
2. RECITATIVE 1 col accompagnamento; with accompaniment
What use is purple's majesty, since it perishes?
What use is the greatest superabundance, while everything, which we see, must pass away?
What use is the titillation of futile feelings, for our body must itself from here go away?
Ah, how quickly is it happening, that wealth, sensual pleasure, [and] pomp the spirit to hell makes!
3. [ARIA] polonaise
My Jesus shall my all be!
My Purple is [Christ's] costly Blood, [Jesus Her/] Himself my all highest Good, and [Jesus's] Spirit's Passion of Love my sweetest Joy Wine.
4. RECITATIVE
God overthrows and elevates in time and eternity. Whoever in this world the heaven seeks, will there be confounded. But who here the hell overcomes, will there rejoice.
5. [ARIA]
I take my affliction with joy upon myself.
Who Lazarus's plagues patiently bears, Luke 16:22 them the angels take to themselves.
6. RECITATIVE
In the meantime God bestows a good conscience, thereby a [mortal] can a small blessing with great delight enjoy.
Indeed, [God] leads also through long need along with the death, so it is though after all well done.
7. CHORALE
**What God does, that is well done;
must I the Cup alike taste, that bitter is by my error, let I myself however not fear,**

**mientras que al fin
me deleitaré
con dulce consuelo en el corazón;
allí se desvanecen todas las penas.**

Was Gott tut, das ist wohlgetan Samuel Rodigast (1675) Estrofa 5
Seconda parte/Segunda parte

8. SINFONIA

9. RECITATIVO

Sólo una cosa preocupa
a una alma [mortal]:
cuando la pobreza de su espíritu
se refleja.

Cree ciertamente en la Bondad de Dios,
que todo lo nuevo crea;
sin embargo le hace falta la eficacia
para la vida espiritual
el crecimiento y el fruto
para producir.

10. [ARIA]

Jesús me hace espiritualmente rico.
Puedo el Espíritu [de Cristo] recibir,
nada más desearé;
porque mi vida aumenta con ello.
Jesús me hace espiritualmente rico.

11. RECITATIVO

Quienes sólo en Jesús continúan,
y la abnegación promueve
que [ellos] mismos en el Amor de Dios
practiquen lleno de fe,
tienen, cuando lo terrenal
haya fallecido,
ellos mismos y Dios encontrados.

12. [ARIA]

Mi corazón confía y ama.
Porque las dulces llamas de Jesús,
de las que proceden las mías,
fluyen sobre mí todas juntas,
porque [Jesús] a mí se entrega.

13. RECITATIVO

¡Oh pobreza, que ninguna riqueza es igual!
cuando del corazón
todo el mundo escapa
y sólo Jesús solo gobierna.
¡Así será conducido un/a mortal a Dios!
¡Concédenos, Dios, que no lo
perdamos!

14. CORAL

**Lo que Dios hace, eso está
bien hecho,
con eso permaneceré. Puede que en
el camino áspero la necesidad, la muerte
y la miseria me están conduciendo;
así Dios me
enteramente [mater/paternalmente]
en los Brazos de Dios sostendrá;
por eso dejo que [Dios] sólo gobierne.**

Was Gott tut, das ist wohlgetan Samuel Rodigast (1675) Estrofa 6

**while yet at last
I will delight
with sweet Comfort in the heart;
there vanish all sorrows.**

Was Gott tut, das ist wohlgetan Samuel Rodigast (1675) Stanza 5
Seconda parte/Second part

8. SINFONIA

9. RECITATIVE

Only one thing worries
a [mortal] soul:
when it upon its spirit's poverty
reflects.

It believes certainly [in] God's Goodness,
which everything new creates;
however needs to her/him the efficacy
for the spiritual life
the growth and the fruit
to produce.

10. [ARIA]

Jesus makes me spiritually rich.
I can [Christ's] Spirit receive,
I will further nothing desire;
for my life increases along with it.
Jesus makes me spiritually rich.

11. RECITATIVE

Who only in Jesu continues,
and self denial promotes
that [they] in God's Love
themselves faith practice,
have, when the earthly
has passed away,
themselves and God found.

12. [ARIA]

My heart trusts and loves.
Because Jesu's sweet flames,
out of which mine originate,
flow over me all together,
because [Jesu] Her/Himself to me devotes.

13. RECITATIVE

O poverty, that no wealth equals!
when from the heart
the whole world escapes
and Jesus only alone rules.
So will a [mortal] to God be led!
Grant, God, that we it not
forfeit!

14. CHORALE

**What God does, that is
well done,
thereby will I abide.
It may me on the rough path
need, death and want be driving;
so will God me
full [parentally]
in [God's] Arms be holding;
for that reason let I [God] alone govern.**

Was Gott tut, das ist wohlgetan Samuel Rodigast (1675) Stanza 6